

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **95 (1977)**

Heft 260

PDF erstellt am: **03.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ (031) 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 40,-, halb, Fr. 24,-, Ausland Fr. 50,- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ (031) 61 22 21  
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 43 cts, étranger 49 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 260 - 3545

Bern, Samstag, 5. November 1977  
Berne, samedi, 5 novembre 1977

95. Jahrgang  
95<sup>e</sup> année

N° 260 - 5. 11. 1977

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)  
Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unrechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unrechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrerle, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena. Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(3924<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: SGE Zürich Generalunternehmung AG, Aemliertstrasse 114, 8003 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 15. September 1977.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 20. Oktober 1977, 15 Uhr, im Büro des Konkursamtes Wiedikon-Zürich, Weststrasse 41, 8003 Zürich.

Eingabefrist: bis 12. November 1977.

8003 Zürich, den 7. Oktober 1977

Konkursamt Wiedikon - Zürich:  
Spitznagel, Notar

Kt. Zürich

(4298)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die Firma Peter Goldschmid & Co. AG., Badenerstr. 435-437, 8003 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Zürich vom 26. Oktober 1977 der Konkurs eröffnet worden.

Die Eröffnungspublikation mit Angabe der Art des Verfahrens, der Eingabefrist usw. erfolgt später.

8036 Zürich, den 2. November 1977 Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
E. Spitznagel, Notar

Kt. Aargau

(4269)

Gemeinschuldner: Widmer Kurt, dipl. Radio-Elektriker, Radio-TV, 1932, von Gränichen, in Unterfeldstrasse 1, 5722 Gränichen.

Datum der Konkureröffnung: 28. September 1977.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 25. November 1977.

Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 15. November 1977 schriftlich Einspruch erhebt, erachtet sich das Konkursamt zur sofortigen freien Verwertung der Aktiven als ermächtigt. Die vom Gemeinschuldner unter Nr. 101040 ausgestellten Grossstättenerklärungen werden hiermit widerrufen.

5000 Aarau, den 31. Oktober 1977 Konkursamt Aarau

Kt. Aargau

(4271)

Gemeinschuldner: Suter Hanspeter, 1938, Bauschreiner, von Affoltern a. A., in Obersiggenthal, Tromsberg 55.

Datum der Konkureröffnung: 5. Oktober 1977 (Insolvenzverfahren).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 25. November 1977.

5400 Baden, den 5. November 1977 Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(4270)

Gemeinschuldner: Lanz Peter, 1947, Elektromonteuer, von Rüschellen BE, in Neuenhof, Sandstrasse 9.

Datum der Konkureröffnung: 19. Oktober 1977 (Insolvenzverfahren).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 25. November 1977.

5400 Baden, den 5. November 1977 Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(4285)

Gemeinschuldner: Schütt Christof, 1954, Gärtner, von Wettingen, in Baden, Ländliweg 6.

Datum der Konkureröffnung: 19. Oktober 1977 (Insolvenzverfahren).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 25. November 1977.

Für die zur Konkursmasse gehörenden Beweglichkeiten liegt eine Offerte in der Höhe von Fr. 6480.- vor. Sie gilt als angenommen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 15. Nov. 1977 schriftlich dagegen Einspruch erhebt. Jedem Gläubiger steht das Recht zu, inner dieser Frist eigene Kaufangebote einzureichen. Aussonderungsansprüche sind ebenfalls bis zum 15. November 1977 beim Konkursamt Baden geltend zu machen.

5400 Baden, den 5. November 1977 Konkursamt Baden

<b>Kt. Aargau</b> (4295) Gemeinschuldner: <b>Eichenberger Peter</b> , 1946, Schreiner, von Beinwil, in Teufenthal. Datum der Konkurseröffnung: 1. November 1977. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 25. November 1977. 5726 Unterkulm, den 2. November 1977	<b>Ct. Ticino</b> (4284) Fallito: <b>Rima Sergio</b> , Bar Sergio, Ascona. Decreto di riapertura del fallimento del pretore di Locarno-Campagna: 28 ottobre 1977. Termine per le insinuazioni: 5 dicembre 1977. Prima adunanza dei creditori: 14 novembre 1977, alle ore 10.30, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti, piazza Fontana Pedrazzini 12. 6600 Locarno, il 31 ottobre 1977	<b>Ct. de Berne</b> (4275) Dans la faillite de <b>Hennet Gilbert</b> , 1925, exploitant du Café Gambrius et de l'établissement Jeux & Loisirs, à Porrentruy, les documents suivants sont déposés à l'office soussigné, savoir: 1. L'état de collocation des créanciers. 2. La liste des biens de stricte nécessité laissés à la disposition du failli et de sa famille (art. 32 al. 2 de l'Ordonnance sur l'administration des offices de faillite du 13 juillet 1911). 3. La liste des biens revendiqués que l'administration de la masse en faillite renonce à contester (art. 49 de l'Ordonnance précitée du 13 juillet 1911). Un délai de 10 jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers pour: a. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP). b. Recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets déclarés de stricte nécessité. c. Demander, sous peine de péremption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 320 LP, concernant les revendications sous chiffre 3 ci-dessus non contestées par l'administration de la faillite. 2900 Porrentruy, le 31 octobre 1977
<b>Kt. Aargau</b> (4297) Gemeinschuldner: <b>Gautschi-Kellerhals Hansrudolf</b> , 1939, Transportunternehmer, von Reinach AG, in Beinwil am See, Aarauerstrasse 268. Datum der Konkurseröffnung: 1. November 1977. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 25. November 1977. 5726 Unterkulm, den 2. November 1977	<b>Ct. de Vaud</b> (4283) Faillite: <b>Marcel Michod, Garage d'Echallens S.A.</b> , à Echallens. Date du prononcé: 21 octobre 1977. Délai pour les productions des créances: 5 décembre 1977. Propriétaire d'immeubles: sis sur la commune d'Echallens. Délai pour l'indication des servitudes: 25 novembre 1977. Première assemblée des créanciers: 15 novembre 1977, à 14 h. 30, en salle du Tribunal de district, à Echallens. N.B. Les créanciers intervenus dans le sursis concordataire doivent déposer une nouvelle production. 1040 Echallens, le 1 <sup>er</sup> novembre 1977	Le préposé aux faillites: R. Domont
<b>Kt. Aargau</b> (4296) <b>Konkursamtliche Nachlassliquidation</b> Gemeinschuldner: <b>Hirt-Zogg Albert</b> , 1921, gew. Schreinermeister, von und in Zetzwil AG, wohnhaft gewesen; gestorben am 13. April 1977. Eigentümer folgender Grundstücke: GB Zetzwil Nr. 723, Plan 20, Parzelle 1121, 0,55 a Ackerland, Nadelband, GB Zetzwil Nr. 419, Plan 12, Parzelle 1293, 11,60 a Bauland, Egg. Datum der Konkurseröffnung: 1. November 1977. Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 11. November 1977, 16 Uhr, Restaurant Vorstadt, Zetzwil. Eingabefrist: bis 15. November 1977. Die Gläubiger der Firma Gebrüder Hirt, Zetzwil können ihre Forderungen im vollen Betrage geltend machen. Art. 218 SchKG. Gläubiger, die ihre Forderung im öffentlichen Inventar geltend gemacht haben, sind von einer nochmaligen Eingabe entbunden. 5726 Unterkulm, den 2. November 1977	<b>Ct. de Genève</b> (4299) Failli: Succession répudiée de <b>Breitmeyer Georges</b> , 4 septembre 1896 NE, qv. administrateur de journal, domicilié 20, route d'Hermandance, à Collonge-Bellerive, Genève. Décédé le 28 décembre 1976. Date de l'ouverture de la faillite: 7 juin 1977. Liquidation sommaire, art. 231 LP: 31 octobre 1977. Délai pour les productions: 22 novembre 1977. Pour mémoire: faillite à La Chaux-de-Fonds n° 8 du 11 avril 1932 à l'époque M. Georges Breitmeyer, fabricant d'horlogerie, 7, rue de la Montagne. 1211 Genève, le 2 novembre 1977	<b>Kt. Basel-Landschaft</b> (4288) <b>Kollokationsplan und Inventar</b> Im Konkurs über <b>Jorai André</b> , geb. 1930, Chauffeur, Augsterhgli-strasse 27, 4133 Pratteln, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Liestal und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet. 4410 Liestal, den 31. Oktober 1977
<b>Ct. Ticino</b> (4268 <sup>3</sup> ) <b>Prima pubblicazione</b> Fallita: <b>Al Pino Immobiliare S.A.</b> , Chiasso. Data del decreto di fallimento: 7 giugno 1977 della pretura di Mendrisio-Sud. Data della prima adunanza dei creditori: martedì 15 novembre 1977, alle ore 14.30, c/o l'ufficio esecuzioni e fallimenti di Mendrisio (via Pollini 16). Termine per la notifica dei crediti: 6 dicembre 1977. Termine per la notifica delle servitù: 26 novembre 1977. Beni immobili da realizzare: in territorio del comune di Paradiso - Proprietà per piani. 1. Foglio n° 1493 - 49.750/1000 comproprietà del fondo foglio 359 con diritto esclusivo sul ristorante, cucina, grill, atrio e servizi al piano cantinato; sul bar posteggi e terrazza al pian terreno; il tutto contrassegnato col n° 1 come al piano di ripartizione. 2. Foglio n° 1497 - 1.492/1000 comproprietà del fondo foglio 359 con diritto esclusivo sull'autorimessa n° 5 pian terreno, come al piano di ripartizione. 3. Foglio n° 1498 - 1.492/1000 comproprietà del fondo foglio 359 con diritto esclusivo sull'autorimessa n° 6 pian terreno, come al piano di ripartizione. 4. Foglio n° 1499 - 1.492/1000 comproprietà del fondo foglio 359 con diritto esclusivo sull'autorimessa n° 7 pian terreno, come al piano di ripartizione. 5. Foglio n° 1501 - 1.492/1000 comproprietà del fondo foglio 359 con diritto esclusivo sull'autorimessa n° 9 pian terreno, come al piano di ripartizione. 6. Foglio n° 1510 - 8.207/1000 comproprietà del fondo foglio 359 con diritto esclusivo sull'appartamento n° 18 composto da 2 locali, retro, atrio, servizio ed un balcone, primo piano, come al piano di ripartizione. 7. Foglio n° 1518 - 5.803/1000 comproprietà del fondo foglio 359 con diritto esclusivo sull'appartamento n° 26 composto di un locale, retro, atrio, servizio ed un balcone, secondo piano, come al piano di ripartizione. 8. Foglio n° 1520 - 6.880/1000 comproprietà del fondo foglio 359 con diritto esclusivo sull'appartamento n° 28 composto di un locale, retro, atrio, servizio ed un balcone, secondo piano, come al piano di ripartizione. 9. Foglio n° 1561 - 9.948/1000 comproprietà del fondo foglio 359 con diritto esclusivo sull'appartamento n° 69 composto di un locale, retro, atrio, servizio ed un balcone, quinto piano, come al piano di ripartizione. 10. Foglio n° 1573 - 10.611/1000 comproprietà del fondo foglio 359 con diritto esclusivo sull'appartamento n° 81 composto di 2 locali, retro, atrio, servizio ed un balcone, sesto piano, come al piano di ripartizione. 11. Foglio n° 1574 - 10.196/1000 comproprietà del fondo foglio 359 con diritto esclusivo sull'appartamento n° 82 composto di un locale, retro, atrio, servizio ed un balcone, sesto piano, come al piano di ripartizione. 12. Foglio n° 1575 - 23.211/1000 comproprietà del fondo foglio 359 con diritto esclusivo sull'appartamento n° 83 composto di 3 locali, retro, atrio, servizi e 2 balconi, sesto piano, come al piano di ripartizione. 6850 Mendrisio, il 31 ottobre 1977	<b>Einstellung des Konkursverfahrens</b> (SchKG 230) <b>Kt. Bern</b> (4286) Gemeinschuldnerin: <b>Prestobau Bauunternehmung AG</b> , 2504 Biel, Poststrasse 32a. Datum der Eröffnung: 9. August 1977. Datum der Einstellung mangels Aktiven: 27. Oktober 1977. Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 15. November 1977 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2500.- leistet. Vorbehalten bleibt die Nachforderung weiterer Vorschüsse. 2500 Biel, den 1. November 1977	<b>Kt. St. Gallen</b> (4274) <b>Kollokationsplan und Inventar</b> Gemeinschuldner: <b>Firma Stako AG</b> , 9499 Haag. Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 5. bis 14. November 1977. 9473 Gams, den 5. November 1977 Konkursamt Werdenberg in Gams: T. Hardegger
6850 Mendrisio, il 31 ottobre 1977	<b>Kt. Bern</b> (4272) Gemeinschuldnerin: <b>Genossenschaft Ferienhausring</b> , 3110 Münsingen, per Adresse: Fritz Kneubühl, Thunstrasse 92, 3118 Utendorf. Datum der Eröffnung: 20. Juli 1977. Depositionsfrist: bis 14. November 1977. Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 5000.- leistet (Nachforderungen vorbehalten). 3082 Schloszwil, den 28. Oktober 1977 <b>Kollokationsplan - Etat de collocation</b> (SchKG 249-251) - (LP 294-251) Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird. <b>Kt. Bern</b> (4278) <b>Kollokationsplan und Inventar</b> Gemeinschuldnerin: <b>Huber + Neuenschwander AG</b> , Baugeschäft, 3526 Brenzikofen. Anfechtungsfrist: bis 14. November 1977. 3082 Schloszwil, den 28. Oktober 1977	<b>Kt. St. Gallen</b> (4277) <b>Neuaufgabe des Kollokationsplanes</b> Gemeinschuldner: <b>Rüegg Willi</b> , Zimmermann, geb. 1936, Rapperswil. Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 8. bis 17. November 1977. 8640 Rapperswil, den 28. Oktober 1977 <b>Kt. Graubünden</b> (4300) <b>Neuaufgabe des Kollokationsplanes</b> Im Konkurs über die <b>J. Aschwanden Transport AG in Liq.</b> , Domat/Ems, liegt der abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung der Änderungen im Plan sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan in Rechtskraft erwächst. 7001 Chur, den 2. November 1977 Ausseramtliche Konkursverwaltung J. Aschwanden Transport AG in Liq. Alfinia Treuhand AG, Gartenstrasse 3, 7001 Chur <b>Kt. Aargau</b> (4301) <b>Kollokationsplan und Inventar</b> Im summarischen Konkursverfahren über <b>Brun Werner</b> , 1946, Mäler, von Kriens LU, in 5703 Seon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 16. November 1977, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden. Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist beim Konkursamt Lenzburg einzureichen. 5600 Lenzburg, den 2. November 1977

**Ct. Ticino (4289)**  
 Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prendere conoscenza, è depositata a contare dal 4 novembre 1977, la graduatoria nel fallimento n° 28/1977 - Corroprot Locarno S.A., Locarno.  
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.  
 6600 Locarno, il 31 ottobre 1977 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

**Ct. de Vaud (4276)**  
**Modification de l'état de collocation**  
 Faillite: **Bernard Golay S.A.**, fabrique d'horlogerie, Lausanne.  
 Délai pour intenter action en opposition le 15 novembre 1977 ensuite de l'admission définitive de créances dont la collocation avait été suspendue, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.  
 1000 Lausanne, le 28 octobre 1977 L'administration spéciale:  
 M. Tavel R. Lavanchy

**Ct. de Vaud (4273)**  
 Faillite: **Leysin Centre Garages S.A.**, société anonyme dont le siège est à Leysin.  
 Date du dépôt: 5 novembre 1977.  
 Délai pour intenter action en opposition: 15 novembre 1977, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est aussi déposé, art. 32 OF.  
 La cession des droits de la masse relative - aux revendications de propriété art. 47 et 49 OF - à l'action en responsabilité contre les administrateurs art. 756 CO peut être demandée dans le même délai.  
 1860 Aigle, le 31 octobre 1977 Office des faillites d'Aigle:  
 F. Bigler, préposé

**Ct. de Neuchâtel (4287)**  
**Etat de collocation, état des charges et inventaire**  
 Faillite: **Fiedler Arts Graphiques S.A.**, rue Cernil-Antoine 14, à La Chaux-de-Fonds.  
 L'état de collocation et l'état des charges des créanciers de la faillite susindiquée peuvent être consultés à l'office soussigné.  
 Les actions en contestations des dits états doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, sinon ils seront considérés comme acceptés.  
 Est déposé également l'inventaire. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de 10 jours (art. 49 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).  
 2301 La Chaux-de-Fonds, le 5 novembre 1977  
 Office des faillites de La Chaux-de-Fonds  
 Le préposé: J.P. Gaillood

**Schluss des Konkursverfahrens (SchKG 268)**

**Clôture de la faillite (LP 268)**

**Kt. Zürich (4304)**  
 Das Konkursverfahren über die **Dante Berlin AG**, mit Sitz in Zürich, Stauffacherstrasse 147, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 27. Oktober 1977 als geschlossen erklärt worden.  
 8026 Zürich, den 2. November 1977 Konkursamt Aussersihl-Zürich

**Kt. Zürich (4303)**  
 Das Konkursverfahren über **Graber Ulrich**, geb. 1936, von Sigriswil BE, Kaufmann, wohnhaft Neuwiesenstrasse 31, 8400 Winterthur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 26. Oktober 1977 als geschlossen erklärt worden.  
 8400 Winterthur, den 5. November 1977  
 Konkursamt Winterthur-Altstadt:  
 A. Bhend, Notar

**Kt. Luzern (4280)**  
 Die nachfolgenden Konkursverfahren wurden durch Verfügungen des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf vom 31. Oktober 1977 als geschlossen erklärt:  
 1. **Kunz-Schnieper Ella**, früher Konfektionsatelier, Reussmatt 3, 6032 Emmen.  
 2. **Holz AG, Sägerei**, Handel mit und Verarbeitung von Holz, 6286 Altwis.  
 3. **Schmidiger Karl**, 1943, Mettenvylhöhe, 6275 Ballwil, (gewesener Inhaber von «Charly's Hoselade») in Hochdorf und Emmenbrücke, Gerliswilstrasse 104.  
 4. **Dünner Walter**, 1923, Viag-Spielwaren, Bertiswilstrasse 2, 6023 Rothenburg.  
 5. **Artho Peter**, 1942, gewesener Wirt, Restaurant Hippotel, 6285 Müswangen.  
 6. **Schumacher-Rülli Alois**, Mini-Messe, Gerliswilstrasse 76, 6020 Emmenbrücke (Wohnung: Rüeggisingerstrasse 96, Emmen).  
 7. **Brunmayr Erich**, 1941, Koch, früher Restaurant Kreuz, Inwil.  
 6020 Emmenbrücke, den 31. Oktober 1977  
 Konkursamt des Amtes Hochdorf  
 Oberhofstrasse 5, 6020 Emmenbrücke  
 Der Vorsteher: L. Bazzani

**Kt. St. Gallen (4279)**  
 Gemeinschuldnerin: **Firma Renova-Team & Co.**, Altenwegenstr. 31, 9015 St. Gallen.  
 Verfügung vom 26. Oktober 1977.  
 9001 St. Gallen, den 31. Oktober 1977 Konkursamt St. Gallen

**Kt. St. Gallen (4302)**  
 Gemeinschuldnerin: **Seguna AG**, Zürcherstrasse 7b, 9552 Bronschhofen; früher: Hörnlstrasse 14, 9500 Wil.  
 Verfügung des Bezirksgerichtes Wil vom 26. Oktober 1977.  
 9500 Wil, den 2. November 1977 Konkursamt Wil

**Kt. Graubünden (4290)**  
 Das Konkursverfahren über die **Firma Sägewerk Trimmis AG**, Trimmis, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kreises Fünf Dörfer vom 31. Oktober 1977 als geschlossen erklärt worden.  
 7205 Zizers, den 1. November 1977 Konkursamt Fünf Dörfer:  
 B. Bärtsch

**Ct. de Vaud (4291)**  
 Par décision du 31 octobre 1977, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite **Frefel S.A.**, appareils électroniques, à Montreux.  
 1820 Montreux, le 1<sup>er</sup> novembre 1977  
 Office des faillites de Montreux:  
 P. Marguet, préposé

**Ct. de Vaud (4281)**  
 Par prononcé rendu le 26 octobre 1977, le président du Tribunal du district d'Yverdon a ordonné la clôture de la faillite de **Marguerat Jacky**, précédemment Moka-Bar, à Yverdon, ouverte le 12 janvier 1977.  
 1400 Yverdon, le 28 octobre 1977 Le préposé aux faillites:  
 Dufey

**Konkurssteigerungen (SchKG 257-259)**

**Kt. Zürich (4293)**  
**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**  
 Im Konkurs der **Breithorn Immobilien AG**, mit Sitz in Zürich, Löwenstrasse 14, 8001 Zürich, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Zürich (Altstadt) Mittwoch, den 7. Dezember 1977, 14.30 Uhr, im Restaurant «Steinbock», Zweierstrasse 9, 8004 Zürich, die nachbezeichnete Liegenschaft zur öffentlichen Steigerung:  
 In Zürich 4, Quartier Aussersihl, Grundbuchblatt 1755, Kat. Nr. 1859:  
 Wohn- und Geschäftshaus mit Hofkeller, Hardplatz 17, Assek. Nr. 3430, für Fr. 723 000.- versichert, Schätzung 1974, mit 4 a 61,8 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Unterkellerung.  
 Zugehör, Vormerkungen und Dienstbarkeiten: laut Lastenverzeichnis.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 580 000.- (inkl. Zugehör, soweit noch vorhanden).  
 Besichtigung möglich am 18. November 1977 und 1. Dezember 1977, je von 14 bis 15 Uhr.  
 Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 30 000.- auf Anrechnung am Zuschlagspreis zu leisten.  
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 7. November 1977 an beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf.  
 Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland in der revidierten Fassung vom 21. März 1973 hingewiesen.  
 8004 Zürich, den 5. November 1977  
 Konkursamt Aussersihl-Zürich  
 Badenerstrasse 156, 8004 Zürich

**Kt. Nidwalden (4191)**  
**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**  
 Im Auftrage des Konkursamtes Luzern-Land gelangen in der konkursamtlichen Liquidation der Verlassenschaft des **Zumbühl Josef Anton**, geb. 1899, Privat, wohnhaft gewesen in Horw, Kantonsstrasse Nr. 116, am  
 Freitag, den 2. Dezember 1977, 16 Uhr, im Saale des Hotels Löwen, beim Bahnhof, in 6052 Hergiswil NW  
 zur einmaligen öffentlichen Steigerung:  
 1. Liegenschaft «Ober-Buolterli», Parzelle Nr. 261, Grundbuch 6052 Hergiswil NW, umfassend 33 500 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Nr. 87a, Scheune Nr. 87b und Holzhütte Nr. 87c; Güterschätzung Fr. 37 300.-, Brandversicherung Fr. 260 000.-, konkursamtliche Schätzung Fr. 1 000 000.-.  
 Die Liegenschaft befindet sich in der Bauzone gemäss Zonenplan der Gemeinde Hergiswil NW. Für die Überbauung besteht ein von den zuständigen Behörden genehmigter Überbauungsplan inklusive Strassenerschliessungsprojekt.  
 2. Liegenschaft «Vorder-Bibimoos», Parzelle Nr. 281, Grundbuch 6052 Hergiswil NW, umfassend 21 647 m<sup>2</sup>, mit Scheune Nr. 288a mit Einfahrt und Futtertennenanbau mit Kammer im Obergeschoss; Güterschätzung Fr. 12 500.-, Brandversicherung Fr. 71 000.-, konkursamtliche Schätzung Fr. 12 500.-.  
 Die beiden Liegenschaften werden einzeln versteigert und an dieser einzigen Steigerung ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung an den Meistbietenden zugeschlagen.  
 Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag für die Liegenschaft «Ober-Buolterli», Parzelle Nr. 261, eine Barzahlung von Fr. 65 000.- und für die Liegenschaft «Vorder-Bibimoos», Parzelle Nr. 281, eine Barzahlung von Fr. 6000.- zu leisten.  
 Das Konkursamt behält sich das Recht vor anlässlich der Steigerung nebst der erwähnten Barzahlung noch zusätzliche Sicherheit für den gestundeten Zuschlagspreis zu verlangen.  
 Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen, insbesondere derjenigen vom 21. März 1973, und die Verordnung des Bundesrates hierzu vom 21. Dezember 1973, aufmerksam gemacht.  
 Die Lastenverzeichnisse und die Steigerungsbedingungen liegen beim unterzeichneten Konkursamt vom 15. November 1977 bis und mit 24. November 1977 zur Einsicht auf. Besichtigung der Grundstücke nach Vereinbarung, Telefon 041 63 11 22, intern 316.  
 6370 Stans, den 24. Oktober 1977 Konkursamt Nidwalden  
 Marktgasse 3, 6370 Stans

**Kt. Aargau (4292?)**  
**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**  
 Im Konkursverfahren über die **Firma Maschinen- und Werkzeugbau AG**, 5103 Wildegg, werden  
 Mittwoch, den 14. Dezember 1977, 14.15 Uhr, im Restaurant «Aarhof», in Wildegg  
 die folgenden Liegenschaften öffentlich versteigert:  
 1. GB Möriken-Wildegg Nr. 367, Kat. Plan 4, Parzelle 19, 5,29 a Gebäudeplatz und Hofraum, Wildegg, Bureaugebäude Nr. 362 Brandversichert zu Fr. 5 000.-  
 Fabrikgebäude Nr. 271 Brandversichert zu Fr. 125 000.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 180 000.-  
 2. GB Möriken-Wildegg Nr. 1327, Kat. Plan 4, Parzelle 1611, 3,40 a Gebäudeplatz und Hofraum, Wildegg, Lagerschuppen Nr. 5 Brandversichert zu Fr. 65 000.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 105 000.-  
 3. GB Möriken-Wildegg Nr. 1328, Kat. Plan 4, Parzelle 1610, 10,20 a Gebäudeplatz und Hofraum, Wildegg, Wohnhaus mit Anbauten Nr. 270 Brandversichert zu Fr. 110 000.-  
 Fabrikgebäude und Lagerhaus Nr. 649 Brandversichert zu Fr. 750 000.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 815 000.-  
 Es findet zuerst ein Einzelruf und anschliessend ein Gesamtruf statt. Wird im Einzelruf zugeschlagen, sind folgende Barzahlungen zu leisten:

	Anrechnung an Kaufpreis	Verwertungskosten	Total
a. für GB Nr. 367	15 000.-	5 000.-	20 000.-
b. für GB Nr. 1327	10 000.-	5 000.-	15 000.-
c. für GB Nr. 1328	35 000.-	15 000.-	50 000.-

Wird im Gesamtruf zugeschlagen, so hat der Ersteigerer unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 40 000.- und für die Verwertungskosten Fr. 20 000.- zu leisten.  
 Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung.  
 Das Konkursamt behält sich das Recht vor, anlässlich der Steigerung nebst den erwähnten Barzahlungen noch zusätzliche Sicherheiten für den gestundeten Kaufpreis zu verlangen.  
 Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 und die seither ergangenen Erlasse aufmerksam gemacht.  
 Die Steigerungsbedingungen liegen mit den Lastenverzeichnissen vom 21. bis 30. November 1977 auf dem Konkursamt Lenzburg auf. Besichtigung der Liegenschaften am Steigerungstag von 13 bis 14 Uhr oder nach besonderer Vereinbarung mit dem Konkursamt (Tel. 064 51 25 25).  
 5600 Lenzburg, den 1. November 1977 Konkursamt Lenzburg

**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

Ct. de Vaud

(3880<sup>1</sup>)**Immeuble locatif à Gland**

Le jeudi 24 novembre 1977, à 15 h., à la salle du Conseil communal, au château de Nyon, 2<sup>e</sup> étage, l'office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles provenant de la faillite de la **SI Domaine des Pins F**, à 1196 Gland, savoir:

Commune de Gland, au lieu dit «Sus la Crétaux», parcelle n° 1219, plan fo 10, habitation locative: 309 m<sup>2</sup> y compris les 176/1000 de la parcelle n° 557, selon règlement d'usage et d'administration.

Estimation fiscale fr. 1 375 100.—  
Assurance incendie (indice 520) fr. 1 105 000.—  
Taxe d'expert et de l'office fr. 1 290 000.—

Il s'agit d'un immeuble locatif, de construction récente (1973-1974), de deux étages sur rez, comprenant 6 appartements de quatre pièces et 3 de trois pièces.

L'immeuble fait partie d'un ensemble comprenant garages souterrains, piscine extérieure et zone de verdure dont l'utilisation fait l'objet d'une co-proprieté.

Les conditions de vente, état des charges et désignation cadastrale seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office soussigné dès le 1<sup>er</sup> novembre 1977.

Visites de l'immeuble les mercredis 19 octobre, 2 et 16 novembre 1977. Rendez-vous des amateurs, à 15 h., devant l'entrée de l'immeuble Domaine des Pins F, à Gland.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Les intéressés sont en outre rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

1260 Nyon, le 3 octobre 1977

Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Ct. de Genève

(4305)

**Vente immobilière - Avis**

La vente au préjudice de la **S.I. Versoix-Bourg**, fixée au mercredi 30 novembre 1977, est annulée.

1200 Genève, le 5 novembre 1977

Office des poursuites  
Le substitut: François Mudry**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Solothurn

(4240<sup>2</sup>)

Das Amtsgericht Breitenbach SO hat in seiner Sitzung vom 25. Oktober 1977 der

Gemeinschuldnerin: **Cupral AG**, Zentralheizungsbedarf, Untere Kirchgasse 14, 4147 Aesch, Sitz in Erschwil SO, eine 4monatige Nachlassstundung gewährt.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Amtsgericht Breitenbach: 25. Oktober 1977.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 25. Februar 1978.

Sachwalter: **Risag GmbH**, Verwaltung und Treuhand, Poststrasse 15, 5600 Lenzburg, Herrn Kurt Riesen.

Eingabefrist: 31. Oktober bis und mit 28. November 1977.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 25. Oktober 1977) unter Angabe von allfälligen Vorzugsrechten, beim Sachwalter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Die Forderungsbelege sind beizufügen. Mitteilung über die Akteneingabe der Gläubigerversammlung erfolgt später.

5600 Lenzburg, den 26. Oktober 1977

Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand  
Poststrasse 15, 5600 Lenzburg**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages****Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich

(4307)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag des **Robusti Primo**, Bauunternehmer, Engelstrasse 64, 8004 Zürich, privat: Johannisbergstrasse 12, 8700 Küssnacht, auf Freitag den 16. Dezember 1977, 14.15 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 8004 Zürich, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Nachlassbehörde erhoben werden.

Akteneinsicht im Zimmer 320 des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. bis 30. November 1977.

8004 Zürich, den 1. November 1977

Bezirksgericht Zürich  
3. Abteilung

Kt. Schwyz

(4306)

Die Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des von der Kollektivgesellschaft **Firma Reichmuth & Co.**, Bauunternehmung, Schwyz-Seewen, Siechenbachstrasse 29, vorgeschlagenen Nachlassvertrages findet am Montag, den 14. November 1977, 10 Uhr, im Rathaus Schwyz (2. Stock), statt.

Hierzu werden Gläubiger und Mitschuldner eingeladen. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder bis 11. November 1977 schriftlich bei der Nachlassbehörde, dem Kantonsgericht Schwyz, erhoben werden. Im Unterlassungsfalle wird Verzicht auf Einwendungen angenommen. Die Akten können vom 8. November 1977 an auf der Kantonsgerichtskanzlei eingesehen werden.

6430 Schwyz, den 2. November 1977

Kantonsgericht Schwyz

Kt. Aargau

(4282)

Die Verhandlung über den von der **Hermann Born AG**, An- und Verkauf von Fournieren, Frohburgstrasse 14, 4663 Aarburg, angestrebten Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung findet Donnerstag, den 17. November 1977, 8.15 Uhr, vor Bezirksgericht Zofingen, Rathaus, 1. Stock, statt.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.

4800 Zofingen, den 5. November 1977

Bezirksgericht Zofingen

**Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Zürich

(4294)

Das Bezirksgericht, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 28. September 1977 den von **Zimmermann Heinz**, Inhaber der Firma Saconne, Weine und Comestibles, Flössergasse 10, 8039 Zürich, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 15%, bzw. 20% (je nach Ausgang eines Verfahrens mit einer Gläubigerin) bestätigt und auch für diejenigen Gläubiger als verbindlich erklärt, die nicht zugestimmt haben. Der Beschluss ist rechtskräftig.

8004 Zürich, den 28. Oktober 1977

Bezirksgericht Zürich  
3. Abteilung**Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**

(SchKG 316d)

Kt. Bern

(4308)

Schuldnerin: **Max Junker AG**, Sporkleiderfabrik, Mühlematstrasse 16, 3007 Bern.

Datum des Entscheides: 26. Oktober 1977.

3011 Bern, den 2. November 1977

Der Nachlassrichter:  
Flück**Handelsregister****Registre du commerce****Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Zürich - Zurich - Zurigo

24. Oktober 1977.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Burger & Weilenmann**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 73 vom 29. 3. 1975, S. 834). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 6. 10. 1977 geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ernst Weilenmann**. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Angestellten der Firma «Ernst Weilenmann», in Zürich, und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können bei Krankheit, Unfall und Invalidität sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Die Unterschrift von Siegfried Burger ist erloschen. Ernst Weilenmann führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift als nunmehr einziges Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Delphinstrasse 7, in Zürich 8, c/o Ernst Weilenmann.

24. Oktober 1977.

**Personalfürsorge-Stiftung des Ingenieurbüros Fröhlich**, in Bülach (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1977, S. 3306). Mit Beschluss des Bezirksrates Bülach vom 4. 8. 1977 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorge-Stiftung Fröhlich Schwing- und Fördertechnik AG**. Neue Adresse: Steinackerstrasse 5, bei der Fröhlich Schwing- und Fördertechnik AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Fröhlich Schwing- und Fördertechnik AG», in Bülach, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage.

24. Oktober 1977.

**Wohlfahrts-, Fürsorge- und Unterstützungsfonds der Firma Grieder & Cie AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1977, S. 2954). Stiftung. Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 22. 9. 1977 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung bezweckt nun, Wohlfahrtsleistungen zugunsten von Angestellten der Firma «Grieder & Cie AG», in Zürich, und derjenigen der ihr wirtschaftlich verbundenen Unternehmungen zu fördern und insbesondere langjährigen und verdienten Angestellten, auch wenn solche altershalber oder wegen Invalidität aus den Diensten der vorgenannten Unternehmungen ausscheiden, Unterstützungen zu gewähren.

24. Oktober 1977.

**Personalfürsorge-Stiftung der Elex AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1971, S. 1517). Die Unterschriften von Ernst Albert Meyerhofer und Helen Ruckstuhl sind erloschen. Niklaus Meyerhofer, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident desselben; er wohnt nun in Herrliberg. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Christof Robert Meyerhofer, von Zürich, in Zollikon, und Walter Krumm, von Winterthur, in Wiesendangen, Mitglieder des Stiftungsrates.

24. Oktober 1977.

**Stiftung Garbe**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 152 vom 1. 7. 1972, S. 1741). Fürsorge zugunsten der Mitglieder der Geschäftsführung und Angestellten in gehobener Vertrauensstellung der Firma «Brauerei A. Hürlimann Aktiengesellschaft», in Zürich, usw. Unterschriften von Dr. Hans Hürlimann-Huber und Rudolf Schwoerer erloschen. Martin Heinrich Hürlimann, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Rudolph Sprüngli, von Zürich, in Wädenswil, und Rolf Maurer, von Zürich, in Zumikon, Mitglieder des Stiftungsrates.

24. Oktober 1977.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft Winterthur**, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB Nr. 119 vom 22. 5. 1976, S. 1461). Die Unterschrift von Alfred Schaffner ist erloschen. Artur Frauenfelder führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern nun als Präsident des Stiftungsrates, und Rudolf Schmid, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Erich Müller, von Uzwil, in Seuzach, Mitglied des Stiftungsrates.

24. Oktober 1977.

**Wilhelmine Manz Stiftung**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1975, S. 2560). Förderung der statistischen Ziele des Vereins «Mütter- und Säuglingsheim Inselhof», in Zürich usw. Die Unterschriften von Dr. Hans-Peter von Wyss und Dr. Hansjakob Schmid sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Andreas Coradi, von Zürich und Ellikon a. d. Thur, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Dr. Sylvia Hess, von und in Zürich, Aktuarin des Stiftungsrates.

24. Oktober 1977.

**Personalfürsorge-Stiftung der Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkereien (VZM) in Zürich**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 146 vom 24. 6. 1972, S. 1669). Die Unterschriften von Meinrad Keller, René Halbheer und Heinrich Bolleter sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Anner, von Tegerfelden, in Oberrieden, Präsident des Stiftungsrates, sowie Walter Steiner, von Signau, in Affoltern am Albis, und Leonie Sauter, von Gächlingen, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

24. Oktober 1977.

**Johann Jakob Sulzer Stiftung**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1975, S. 3195). Die Unterschrift von Alfred Schaffner ist erloschen. Artur Frauenfelder führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Mitglied und Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Erich Müller, von Uzwil, in Seuzach.

24. Oktober 1977.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Schweiz. Lichtpausanstalten AG vorm. Hatt & Co**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 113 vom 17. 5. 1975, S. 1357). Die Unterschrift von Max Weyeneth ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Peter Knoepfel, von Speicher, in Küssnacht, Präsident des Stiftungsrates.

24. Oktober 1977.

**Personalfürsorge-Stiftung der Asor AG, Automaten-service, Schwerzenbach**, in Schwerzenbach (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1975, S. 2618). Neue Adresse: Zielackerstrasse 13, bei der Asor AG.

24. Oktober 1977.

**Personalfürsorge-Stiftung der Bank for Investment and Credit Ltd**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1977, S. 2954). Die Unterschrift von Martin Dettling ist erloschen.

25. Oktober 1977.

**Bommer-Rexton-Stiftung**, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Langgrütstrasse 112, Zürich 9, c/o Bommer AG. Datum der Stiftungsurkunde: 22. 7. und 30. 8. 1977. Die Stiftung bezweckt die Förderung der medizinischen und technischen Forschung auf dem Gebiet der Hörgeräte-Akustik, sofern diese Forschungsarbeiten die Entwicklung von besseren Hörhilfen fördert. Sie kann auch Beiträge ausrichten für Zwecke der Schulung, Weiterausbildung usw. von entsprechendem Fachpersonal, wie z.B. Ärzte, Audiologen, Hörgeräteakustiker sowie einen «Bommer-Rexton-Stiftungspreis» an Persönlichkeiten oder Institutionen, die sich um das Wohl der Hörbehinderten besonders verdient gemacht haben, verleihen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung führt Paulus E. Bommer, von Weinfelden TG, in Uitikon, einziges Mitglied des Stiftungsrates, Einzelunterschrift.

25. Oktober 1977.

**Personalvorsorge-Stiftung der Niederlassung Zürich der Compagnie Luxembourgeoise de Banque SA, Luxembourg**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 90 vom 17. 4. 1976, S. 1053). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 6. 10. 1977 geändert. Neuer Name der Stiftung:

**Personalvorsorge-Stiftung der Niederlassung Zürich der Compagnie Luxembourgeoise de la Dresdner Bank - Dresdner Bank International - Luxembourg**. Die Firma der Zweigniederlassung, deren Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Compagnie Luxembourgeoise de la Dresdner Bank AG - Dresdner Bank International, Luxembourg, Succursale de Zurich». Adresse der Stiftung: Färberstrasse 6, in Zürich 8, c/o Compagnie Luxembourgeoise de la Dresdner Bank AG - Dresdner Bank International - Luxembourg, Succursale de Zurich.

25. Oktober 1977.

**Personalvorsorge-Stiftung der Lywana AG, in Wetzikon** (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1971, S. 1842). Unterschriften von Georg Keller und Ernst Rüeggesser erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Willy N. Frick, von und in Zürich, Präsident, und Albert Müller, von Rafz und Zürich, in Wetzikon, Vizepräsident des Stiftungsrates. Am 19. 7. 1977 wurde unter anderem als neues Mitglied des Stiftungsrates Dimitri Salvatore eingetragen. Familiennamen des Genannten ist effektiv Dimitri. Die Personalien sind demzufolge mit Salvatore Dimitri wiederzugeben.

25. Oktober 1977.

**Personalvorsorge-Stiftung der Firma Colores Handelsgesellschaft für das Schweizerische Maler- und Gipsergewerbe, in Zürich 9** (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1976, S. 1897). Die Unterschrift von Edwin Speiss ist erloschen. Dr. Robert Amsler führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Urs Stüdeli, von und in Solothurn, Vizepräsident des Stiftungsrates.

25. Oktober 1977.

**Pensionskasse Noveltre, in Zürich 2, Stiftung** (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1977, S. 65). Die Unterschrift von Rudolf Appenzeller ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Hottiger, von Oftringen, in Otelfingen, Mitglied des Stiftungsrates.

25. Oktober 1977.

**Personalvorsorge-Stiftung der Firma G. Gut AG, in Stäfa** (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1967, S. 3972). Neue Adresse: Vordere Püntackerstrasse 3, bei der Firma G. Gut AG.

25. Oktober 1977.

**Personalvorsorge-Stiftung der Käser Presse, graphische Anstalt Zürich, in Zürich 8** (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1967, S. 2332). Über diese Stiftung wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 29. 7. 1977 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Stiftung aufgelöst.

26. Oktober 1977.

**Personalvorsorge-Stiftung der Firma Marius Hess & Co AG, bisher in Basel** (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1975, S. 11). Stiftungsurkunde, ursprünglich vom 1. 11. 1945, vom Stiftungsrat am 21. 9. 1977 geändert. Das Justizdepartement Basel-Stadt als Aufsichtsbehörde hat am 23. 9. 1977 dieser Änderung zugestimmt. Neuer Sitz: Zürich, Adresse: Nordstrasse 15, in Zürich 6, bei der Marius Hess & Cie AG. Neue Fassung des Namens: **Personalvorsorge-Stiftung der Firma Marius Hess & Cie AG Zürich**. Zweck: Gewährung von Unterstützungen an die Angestellten und Arbeiter der Firma «Marius Hess & Cie AG», in Zürich, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und bei deren sonstiger Notlage, sowie Gewährung von Unterstützungen an den überlebenden Ehegatten und die minderjährigen Kinder im Falle ihrer Bedürftigkeit infolge Eintritts eines derartigen schadenbringenden Ereignisses. Einziges Organ der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Paul Oscar Rutz, von Nesslau, in Meilen, Präsident des Stiftungsrates, sowie Edmond Rawlyer, von Worben, in Basel, und Hans Rudolf Wälti, von Rödterswil, in Basel, Mitglieder des Stiftungsrates.

26. Oktober 1977.

**Stiftung für Personalvorsorge der Genossenschaftsdruckerer Zürich, in Zürich 4** (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1973, S. 1732). Unterschrift von Peter Siegrist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Werner Stroppel, von Jona, in Zürich, Mitglied und zugleich Kassier des Stiftungsrates; er zeichnet mit dem Präsidenten.

26. Oktober 1977.

**Lehrerpreparationsfonds des Freien Gymnasiums in Zürich, in Zürich 1, Stiftung** (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1967, S. 1812). Die Unterschriften von Dr. Anton von Schulthess Rechberg und Dr. Huldrych Hoch sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Beat Zeller, von Zürich und Langnau am Albis, in Uster, Quästor, und Hans Jörg Stocker, von und in Wädenswil, Aktuar des Stiftungsrates.

26. Oktober 1977.

**AGV Vorsorge-Stiftung, in Zürich 7** (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1976, S. 150). Ausrichtung von Vorsorgeleistungen an AGV-Plannehmer usw. Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 14. 7. 1977 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Stiftung für AGV-Plannehmer**.

26. Oktober 1977.

**Personalvorsorge-Stiftung der Firma EIO Lack- und Farbenfabrik AG, in Wädenswil** (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1973, S. 2375). Dr. Walter Pflüger führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als einziges Mitglied des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident desselben. Neu führt Einzelunterschrift: Madlen Grasmück-Pflüger, von Appenzell, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates.

26. Oktober 1977.

**Personalvorsorge-Stiftung der Walter Gyr AG, in Hedingen** (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1976, S. 3626). Infolge behördlicher Änderung lautet die Adresse der Stiftung nun: Haldenstrasse 41, bei der Walter Gyr AG.

26. Oktober 1977.

**Julius Klaus-Stiftung für Genetik und Sozialanthropologie, in Zürich 1** (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1974, S. 2619). Die Unterschrift von Prof. Dr. Gian Töndry ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Prof. Dr. Andrea Prader, von und in Zürich, stellvertretender

der Vorsitzender des Kuratoriums; er zeichnet gemeinsam mit Prof. Dr. Rolf Nöhiger, Schriftführer und Stellvertreter des Schatzmeisters des Kuratoriums.

27. Oktober 1977.

**Fürsorge-Stiftung der Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, in Zürich 11** (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1977, S. 3097). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: François With, von Hermetschwil-Staffeln, in Volketswil, Mitglied des Stiftungsrates.

28. Oktober 1977.

**Pensions- und Sparkasse der SIHL Zürcher Papierfabrik an der Sihl, in Zürich 3, Stiftung** (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1977, S. 1073). Max Schmid führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Sekretär des Stiftungsrates und Verwalter, jedoch weiter als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Emil Baumgartner, von Engi und Turbenthal, in Zürich, Verwalter (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

28. Oktober 1977.

**Wohlfahrtsstiftung der SIHL Zürcher Papierfabrik an der Sihl, in Zürich 3** (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1977, S. 1073). Max Schmid führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Sekretär des Stiftungsrates und Verwalter, jedoch weiter als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Emil Baumgartner, von Engi und Turbenthal, in Zürich, Verwalter (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

28. Oktober 1977.

**Personalvorsorge-Stiftung der Gesellschaft für OVA-Produkte, Affoltern am Albis, in Affoltern am Albis, Stiftung** (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1977, S. 2877). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Jean Zwahlen, von Rüschegg BE, in Affoltern am Albis, Verwalter, und Hans Moser, von Wählern, in Affoltern am Albis, Protokollführer, beide gehören dem Stiftungsrat nicht an.

31. Oktober 1977.

**Personalvorsorge-Stiftung der Astley & Pearce SA, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 1, Talacker 41, c/o Astley & Pearce SA, Zweigniederlassung Zürich, Stiftung (Neueintragung)**. Datum der Stiftungsurkunde: 29. 7. 1977. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Astley & Pearce SA, Zweigniederlassung Zürich», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Marcel Wolf, von Wetzwil, in Stallikon, Präsident des Stiftungsrates; Johnny Kramer, von Luzern, in Stallikon, und John Humphrey Gunn, britischer Staatsangehöriger, in London, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

## Bern - Berne - Berna

### Bureau Bern

26. Oktober 1977.

**Stiftung Hilfskasse der Sektion Bern des Verbandes der Arbeitnehmer in Handels-, Transport- und Lebensmittelbetrieben der Schweiz (VHTL), in Bern** (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1973, S. 1285). Die Unterschrift von Ernst Haegeli ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates, zugleich Sekretär, ist Ernst Beiner, von Schüpfen, in Bern. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

### Bureau Biel-Bienne

26. Oktober 1977.

**Personalvorsorge-Stiftung der Firma F. & H. Brügger A.G., in Biel** (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1973, S. 663). Emmanuel Haag-Brügger, Vizepräsident, und Hans Ritter-Brügger, Sekretär, sind aus dem Stiftungsrat zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hans-Rudolf Brügger, von Gelterfingen, in Biel, Vizepräsident, und Peter Krieg, von Münchenbuchsee, in Port, Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

28. Oktober 1977.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fédération Horlogère Suisse (FH), à Bienne** (FOSC du 6. 4. 1974, n° 81, p. 932). Numa Jeannin, vice-président, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est éteinte. A été nommé nouveau vice-président: Marcel-E. Schmid, de Rubigen, à La Chaux-de-Fonds. Le président ou le vice-président signent collectivement à deux avec Gilbert Heubi, secrétaire, ou Tihomil Radja, membre.

31. Oktober 1977.

**Hans & Erna Besch-Stiftung, in Biel**. Unter diesem Namen besteht nach der öffentlichen Urkunde vom 20. September 1977 eine Stiftung. Sie bezweckt durch Stipendien und Auszeichnungen junge Leute zum Erlernen eines gewerblichen Berufes anzusprechen, die gewerbliche Ausbildung zu fördern und Umschulungen zu ermöglichen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, der sich selbst ergänzt. Der Präsident und ein weiteres Mitglied des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Hans Besch, von Biel, in Port, Präsident; Dr. phil. Ernst Stauffer, von Dürrenäsch, in Leubringen, und Ernst Geiger, von Ermatingen, in Biel. Domizil der Stiftung: Bözingenstrasse 100, im Büro der Firma Auto Besch AG.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

26. Oktober 1977.

**Gemeinsame Personalvorsorge-Stiftung der Société de la Viscose Suisse und der Steckborn Kunstseide A.G., in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen** (SHAB Nr. 294 vom 14. 12. 1968, S. 2711). André Dewatre ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Heinrich Briner, von Fehraltorf, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

26. Oktober 1977.

**Personalvorsorge-Stiftung des Schweiz. kath. Jungmannschaftsverbandes (SKJV), in Luzern** (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1966, S. 3081). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 20. Januar 1977, bestätigt durch Entscheid des Stadtrates von Luzern vom 4. August 1977, wurde das Stiftungsstatut total revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalvorsorge-Stiftung des Schweiz. kath. Jugendverbandes (SKJV)**. Neue Zweckschreibung: Schutz der in einem Dienstverhältnis zum Zentralsekretariat und zu den Institutionen des Stifters stehenden Arbeitnehmer männlichen und weiblichen Geschlechts sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 Mitgliedern (bisher 3). Weitere Änderungen berühren keine publizationspflichtigen Tatsachen. Franz Kuhn ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Stiftungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident Dr. Zeno Inderbitzin (bisher); Mitglieder Manfred Fluri, von Luterbach, in Immensee (neu); Alois Frei (bisher) und Heinrich Eglolf, von Hombrechtikon und Luzern, in Luzern (neu). Die beiden Letzgenannten sind Personalvertreter. Je ein Vertreter des Stifters und ein Personalvertreter zeichnen kollektiv zu zweien.

27. Oktober 1977.

**«Pro Rosario», in Hildisrieden** (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1977, S. 1498). Gemäss Entscheid des Gemeinderates von Hildisrieden vom 1. Juli 1977 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird demzufolge von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRegV).

27. Oktober 1977.

**Wohlfahrtsstiftung der Firma Josef Meyer Eisenbau A.G., in Luzern** (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1966, S. 2940). Hans Ryffel ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Kurt Vogt, von Arbon und Meggen, in Meggen.

## Zug - Zoug - Zugo

26. Oktober 1977.

**Pensionskasse der Verzinkerei Zug A.G., in Zug, Förderung der Fürsorge für die Arbeitnehmer usw.** (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1975, S. 2919). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Hermann Anzen, von Ingenbühl SZ, in Baar.

27. Oktober 1977.

**Pensionskasse des Schweiz. Obsterverbandes Zug, in Zug, allgemeine Fürsorge für das Personal des Verbandes usw.** (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1976, S. 368). Hans Eggenberger, Präsident; Willy Hold, Anna Cordes und Rudolf Schumacher sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Dr. Erwin Gerber, von Langnau i. E., in Lys. Ebenfalls neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Walter Gröbli, von Basel, in Zürich; Rudolf Baumberger, von und in Koppigen; Dr. Hans-Ulrich Daemp, von Oppligen BE, in Meierskappel LU. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Bureau Grenchen-Bettlach

27. Oktober 1977.

**Personalvorsorge-Stiftung der Emch AG Bauunternehmung, in Grenchen** (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1974, S. 3064). Willy Eggenchwiler, Sekretär, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift wird gelöscht. Neu wurde als Sekretär in den Stiftungsrat gewählt: Peter Emch, von Lüterswil und Grenchen, in Grenchen. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

### Bureau Kriegstetten

24. Oktober 1977.

**Personalvorsorge-Stiftung der E. Vitelli & Sohn, Hoch- und Tiefbau, Zuchwil, in Zuchwil** (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1967, S. 4285). Der Stiftungsrat hat in der Sitzung vom 30. Juni 1977 und mit Zustimmung des Oberamtmannes von Bucheggberg-Kriegstetten, in Solothurn, als Aufsichtsbehörde das Stiftungsstatut geändert. Die Firma lautet nun: **Personalvorsorge-Stiftung der Firma Vitelli & Co.** Erwin Vitelli, Vizepräsident, und Eduard Gubler, Aktuar, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Zu Mitgliedern des Stiftungsrates wurden gewählt: Alma Vitelli geborene Fankhauser, von Balm bei Günsberg, in Zuchwil, als Vizepräsidentin; sie führt Kollektivunterschrift zu zweien mit Samuel Fiechter bzw. Rudolf Flück. Als weitere Mitglieder des Stiftungsrates wurden gewählt: Samuel Fiechter, von Huttwil, in Zuchwil, und Rudolf Flück, von Fühli LU, in Günsberg, welche Kollektivunterschrift zu zweien mit Alma Vitelli geborene Fankhauser führen.

27. Oktober 1977.

**Personalvorsorge-Stiftung der Firma Mesil AG, in Zuchwil**. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Oktober 1977 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt den Schutz der ständigen Arbeitnehmer der Firma «Mesil AG», in Solothurn, nach Massgabe des beiliegenden Reglements gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 4 Mitgliedern, von denen zwei von der Stifterfirma und zwei von den Arbeitnehmern in freier Wahl bestimmt werden. Ihm gehören an: Heinz Winkelhausen, von Hubersdorf, in Lohn, als Präsident, und Kurt Lohm, von und in Biberist, als Aktuar. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: c/o Mesil AG, Hauptstrasse 16, in Zuchwil.

### Bureau Olten-Gösgen

28. Oktober 1977.

**Solothurnische Höhenklinik Allerheiligen, in Hägendorf**. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Januar 1977 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: Erhaltung und Betrieb der Höhenklinik Allerheiligen. Die Stiftung übernimmt die Aktiven und Passiven der nachstehend gelöschten Stiftung «Solothurnische Heilstätte Allerheiligen», in Hägendorf. Organe der Stiftung sind der aus 11 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates Emil Kieber, von Starrkirch-Wil, in Wangen bei Olten, Präsident; Josef Kyburz, von Niedererlisbach, in Obegösgen, Vizepräsident, und Max Saner, von Breitenbach, in Olten, Aktuar, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Allerheiligenberg.

28. Oktober 1977.

**Solothurnische Heilstätte Allerheiligenberg, in Hägendorf**. Stiftung (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1974, S. 2263). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Januar 1977 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 28. Januar 1977 wird die Eintragung gelöscht. Die Liquidation ist durchgeführt. Aktiven und Passiven gehen an die vorstehend eingetragene Stiftung «Solothurnische Höhenklinik Allerheiligenberg», in Hägendorf, über.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

24. Oktober 1977.

**Personalvorsorge-Stiftung der Verlag für Wissenschaft, Technik und Industrie AG, in Basel** (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1964, S. 1690). Stiftung infolge Verteilung des restlichen Vermögens an die Destinatäre mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 26. 9. 1977 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

24. Oktober 1977.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Spiess, Inhaber R. Spiess-Dietler, in Basel** (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1965, S. 2684). Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 8. 9. 1977 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

25. Oktober 1977.

**Stiftung Band-Werkstätte Basel, in Basel** (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1974, S. 392). Domizil: Viaduktstrasse 60, bei Schweizerische Stiftung Band-Jugendhilfe.

27. Oktober 1977.

**Freizeigkeitsstiftung des Schweizerischen Bankvereins (Fondazione de libre passage de la Société de Banque Suisse) (Fondazione di libero passaggio della Società di Banca Svizzera), in Basel, Aeschenvorstadt 1 (bei Schweizerischer Bankverein), Stiftung (Neueintragung), Datum der öffentlichen Urkunde: 12. 9. 1977. Zweck: Anlage und Verwaltung von Sparguthaben aus Personalfürsorge im Interesse der Förderung der beruflichen Vorsorge. Stiftungsrat: 3 bis 5 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Karl Gubelmann, von Wädenswil, in Basel, Stiftungsratspräsident; Hans Keist, von Wikon und Basel, in Aesch BL; Jean-Pierre Montant, von und in Genf, und Erich Tillmann, von Niederried bei Kollnach und Luzern, in Küssnacht, alle drei Stiftungsratsmitglieder, sowie Pierre E. Jaccard, von Sainte-Croix, in Puidoux, Zeichnungsberechtigter.**

27. Oktober 1977.

**Wohlfahrtsfonds der RST Revisions-, Steuerberatungs- und Treuhand AG, in Basel, Stiftung** (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1973, S. 3419). Domizil: Peter-Merian-Strasse 54, bei RST Revisions-, Steuerberatungs- und Treuhand AG.

28. Oktober 1977.

**Personalfürsorgestiftung der Buchdruckerei Tanner & Bosshardt AG, in Basel** (SHAB Nr. 36 vom 12. 2. 1977, S. 479). Durch Urkunde vom 5. und 10. 10. 1977 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 18. 10. 1977 das Stiftungsstatut geändert. Name der Stiftung neu: **Personalfürsorgestiftung der Tanner & Bosshardt AG, Offset und Buchdruck**. Einzelunterschrift neu: Georg Stocker, von Obermumpf, in Möhlin, Stiftungsratspräsident. Retraut Tanner, Stiftungsratsmitglied, auch Bürgerin von Basel, wohnt nun in Dornach.

28. Oktober 1977.

**Personalfürsorge der Glaserei Rudolf Demenga, in Basel, Stiftung** (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1947, S. 184). Domizil: Henric-Petri-Strasse 19, bei Rud. Demenga, Glaserei.

28. Oktober 1977.

**Philipp Merian'sche Stiftung, in Riehen** (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1966, S. 1985). Dr. Alfred Burckhardt, bisher Verwaltungspräsident, zeichnet nun als Verwaltungsmittglied zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Erwin Schillinger, von und in Basel, Verwaltungspräsident, und Dr. Fritz Gallinger, von Basel, in Muttenz, Verwaltungsvizepräsident.

28. Oktober 1977.

**Alfred und Rosalie Wieland-Stiftung, in Riehen** (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1967, S. 2509). Dr. Alfred Burckhardt, bisher Kommissionspräsident, zeichnet nun als Kommissionsmitglied zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Erwin Schillinger, von und in Basel, Kommissionspräsident, und Dr. Fritz Gallinger, von Basel, in Muttenz, Kommissionsvizepräsident.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

25. Oktober 1977.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Alfred Imhof, in Münchenstein** (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1972, S. 125). Änderung der Stiftungsurkunde: 7. Oktober 1977, mit Zustimmung des Amtes für Stiftungsaufsicht der Justizdirektion vom 17. Oktober 1977. Name der Stiftung neu: **Personalfürsorgestiftung der Alfred Imhof AG**. Domizil neu: Jurastrasse 10 (bei der Stifterin).

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

25. Oktober 1977.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Wenger & Sohn, Nachfolger Walter Wenger, in Stein am Rhein** (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1965, S. 2615). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 15. August 1977 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen vom 6. September 1977 wurden die Stiftungssatzungen geändert. Der Stiftungsname lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firmen Elektro Wenger & Co und Uhren Wenger & Co**. Zweck neu: Die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirmen und deren Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus mindestens 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Walter Wenger, Präsident, und Josef Hotz sind infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gehören dem Stiftungsrat an: Rico E. Wenger, von und in Stein am Rhein, als Präsident mit Einzelunterschrift, und als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred Düggelein, von Wangen SZ, in Ramsen. Die weiteren Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

#### St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

25. Oktober 1977.

**Josef Wagner-Stiftung, in Altstätten, Förderung von Jugendpflege und Jugendfürsorge usw.** (SHAB Nr. 130 vom 5. 6. 1976, S. 1606). Die Unterschrift von Liesel Glöckler ist zufolge ihres Ausscheidens aus dem Stiftungsrat erloschen.

26. Oktober 1977.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Ruckstuhl AG, Strumpfweberei, Wil SG, in Wil** (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1977, S. 1592). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Pia Lautenschlager, Aktuarin, und Josef Schaffli sind erloschen.

#### Aargau - Argovie - Argovia

25. Oktober 1977.

**Volksbaustiftung, in Brugg** (SHAB Nr. 278 vom 28. 11. 1953, S. 2884). Unterschriften August Müller, Stiftungsratsobmann, und Walter Gloor, Stiftungsratskassier, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Theo Wolf, von Notwil, in Brugg, Stiftungsratsobmann, und Rolf Lindenmann, von Seengen, in Brugg, Stiftungsratskassier. Domizil: beim Aargausischen Arbeitersekretariat, Fröhlichstrasse 56.

26. Oktober 1977.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Louis Bettler AG, in Egggenwil** (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1967, S. 1901). Der Stiftungsratspräsident heisst Louis Bettler. Eveline Jakob, Stiftungsratsmitglied, heisst nun Eveline Zehnder, ist heimatberechtigt in Einsiedeln und wohnt in Orselina.

27. Oktober 1977.

**Personalfürsorgestiftung der Firma A. Schifferle & Co AG, in Döttingen** (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1962, S. 3739). Unterschrift Alfons Schifferle-Kielau, Stiftungsratspräsident, infolge Todes erloschen. Alfons Schifferle-Erne zeichnet nun als einziger Stiftungsratsmitglied. Domiziladresse: Aaretalstrasse 9.

27. Oktober 1977.

**Metron Stiftung für Mitbestimmung, in Brugg** (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1976, S. 368). Unterschrift Alexander Henz, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Roland Walter, von Mühledorf SO, in Solothurn, Stiftungsratsmitglied.

27. Oktober 1977.

**Rhein-Chemie AG Personal-Versicherungskasse, in Münchenwilen, Stiftung** (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1969, S. 2756). Unterschriften Franz Weidmann, Stiftungsratspräsident, und Dr. Walter Siger, Stiftungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Benno Gunzinger, von Aedermannsdorf, in Binningen, Stiftungsratspräsident, und Rolf Egli, von Sternenberg, in Allschwil, Stiftungsratsvizepräsident. Dr. Max Roth, Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun uneingeschränkt zu zweien.

31. Oktober 1977.

**Rhein-Chemie AG Personal-Versicherungskasse, in Münchenwilen, Stiftung** (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1969, S. 2756). Unterschriften Franz Weidmann, Stiftungsratspräsident, und Dr. Walter Siger, Stiftungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Benno Gunzinger, von Aedermannsdorf, in Binningen, Stiftungsratspräsident, und Rolf Egli, von Sternenberg, in Allschwil, Stiftungsratsvizepräsident. Dr. Max Roth, Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun uneingeschränkt zu zweien.

31. Oktober 1977.

**Personalfürsorgestiftung der Künzli & Cie AG Sportschuhfabrik, Windisch, in Windisch** (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1964, S. 3922). Unterschrift Werner Künzli, Stiftungsratspräsident, infolge Todes erloschen. Kurt Künzli, bisher Aktuar, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident einzeln. Einzelunterschrift neu: Helga Künzli, von Murgenthal, in Windisch, Stiftungsratsmitglied und Aktuarin. Domiziladresse neu: Hauserstrasse 47.

31. Oktober 1977.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Rowak AG, Egliswil, in Egliswil** (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1974, S. 2857). Roland Weber, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Egliswil. Domiziladresse neu: Seenerstrasse 322.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

27. Oktober 1977.

**Wohlfahrtsstiftung für die Arbeiter der Eisenwerk Frauenfeld A.G., in Frauenfeld** (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1974, S. 2857). Max Rutishauser und Emil Biedermann, Mitglieder, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden Lambert Moschet, von und in Frauenfeld, und Roland Lanz, von Roggwil BE, in Frauenfeld, als Mitglieder in den Stiftungsrat gewählt; sie zeichnen kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

27. Oktober 1977.

**Angestellten-Pensionskasse der Eisenwerk Frauenfeld A.G., in Frauenfeld** (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1974, S. 2857). Max Rutishauser, Kassier, und Friedrich Renner, Mitglied, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden Lambert Moschet, von und in Frauenfeld, und Hansjörg Bösch, von Ebnat-Kappel, in Frauenfeld, als Mitglieder in den Stiftungsrat gewählt; sie zeichnen kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

28. Oktober 1977.

**Personalfürsorgestiftung der Schlossgarage AG, in Frauenfeld**. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Stiftungsurkunde vom 12. Mai 1977 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und für die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie in Fällen von unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Ernst Weiler, von Waldstatt AR, in Romanshorn, als Präsident; Hermann Demmer, von Winterthur, in Weinfelden, als Vizepräsident, und Theodor Lieberherr, von Wattwil, in Frauenfeld, als Protokollführer. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bleichestrasse 5, 8500 Frauenfeld, bei der Stifterfirma.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Locarno

25. Oktober 1977.

**Fondazione Agricola ex Latteria Sociale di Tenero, in Tenero**. **Contra**. Fondazione costituita con atto pubblico e statuti del 18 luglio 1977. Scopo: aiutare, con borse di studio e con altre sovvenzioni, i giovani della regione che vogliono dedicarsi all'agricoltura, migliorare la loro formazione in questa professione e favorire gli agricoltori della regione in tutte quelle iniziative atte a difendere e valorizzare l'agricoltura. Amministrazione: consiglio di fondazione di 4 membri. Vincola la fondazione la firma collettiva a due del presidente con quella del segretario. Attualmente: Ivanhoe Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Tenero, presidente; Pio Tognetti, da Fusio, in Tenero, segretario. Recapito: c/o il presidente.

28. Oktober 1977.

**Fondo di previdenza per il personale del Credito Commerciale di Locarno, in Locarno**. Fondazione (FUSC del 23. 12. 1967, n° 301, p. 4219). Con decisione del consiglio di fondazione del 5 maggio 1977 e 25 ottobre 1977, e del Consiglio di stato quale Autorità superiore di Vigilanza del 24 maggio 1977, la fondazione ha deciso di modificare il nome in: **Fondo di previdenza per il personale del Credito Commerciale**, e di trasferire la sede a **Muralto**. Nuovo scopo: la previdenza e l'assistenza a favore del personale della fondatrice e dei loro famigliari e superstiti con prestazioni ai dipendenti in caso di vecchiaia, malattia, infortunio, invalidità, servizio militare svizzero, disoccupazione ed altri stati di bisogno non dovuti a loro colpa e in caso di malattia, infortunio ed invalidità del coniuge, del padre, della madre, dei figli minori od inabili al lavoro; in caso di decesso del dipendente, al coniuge superstite, ai discendenti ed ascendenti diretti ed altre persone con obblighi di assistenza da parte del defunto. Il consiglio di fondazione è ora composto di almeno 3 membri. Gli statuti sono stati modificati anche su un punto non soggetti a pubblicazione. Arturo Mariotta e Candido Lanini, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di fondazione; e loro firme sono cancellate. Fabio Albertini, da Mesocco, in Locarno, e D'Adriano Bernasconi, da Lugano, in Pregassona, sono nominati nuovi membri con firma collettiva a due. Nuovo recapito: c/o Credito Commerciale.

#### Ufficio di Lugano

31 ottobre 1977.

**Fondo di previdenza della ditta Ezio Bernasconi, in Lugano** (FUSC dell'11. 3. 1961, n° 59, p. 720). Questa fondazione è radiata d'ufficio in applicazione alle disposizioni dell'art. 89 CCS (Decisione dell'autorità di vigilanza sulle fondazioni del 23 settembre 1977).

#### Distretto di Mendrisio

31 ottobre 1977.

**Fondo di previdenza per il personale della Della Spina S.A. in Castel San Pietro**, l'assicurazione dei dipendenti della fondatrice, ecc. (FUSC del 27. 10. 1973, n° 252, p. 2883). Con risoluzione del 22 marzo 1977 del consiglio di stato (Autorità di Vigilanza sulle fondazioni, in Bellinzona), la fondazione ha modificato la propria ragione sociale in **Fondi di previdenza per il personale della Diamant's Habilleme de Luxe S.A.** Gli statuti sono stati modificati di conseguenza anche su un punto non soggetto a pubblicazione.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

28 octobre 1977.

**Fonds de prévoyance du Conservatoire de musique de Lausanne, à Lausanne** (FOSC du 24. 3. 1973, p. 794). La signature d'André Mercier est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Denise Rich, de Genève et Oberdorf SO, à Lausanne.

##### Bureau de Vevey

31 octobre 1977.

**Fondation du Pélerin, à Vevey**. Nouvelle fondation selon statuts du 28 septembre 1977. But: aide financière à des établissements pour personnes âgées et aux pensionnaires nécessiteux de dits établissements. Conseil de fondation de 3 membres au moins. Georges Modoux, de et à Vevey, est président; Oscar Müller, de et à Lausanne, est secrétaire, et Jacques Dumas, de Sommetier, à Lully, est membre. Signature collective à deux des membres du conseil. Adresse de la fondation: avenue de Savoie 4, chez le président.

#### Wallis - Valais - Vallese

##### Bureau de St-Maurice

27 octobre 1977.

**Fondation en faveur du personnel de l'Oeuvre St-Augustin, St-Maurice, à St-Maurice** (FOSC du 7. 8. 1965, p. 2473). Radiation des signatures d'André Chamoux, Mathilde Kaiser et Monique Wuilloud. Signatures collectives à deux de Rose-Reine Forname, présidente, de Troisfontaines; Marie-Renée Donnet-Descares, secrétaire, de Monthey, et Michel Délez, de Mex, les trois à St-Maurice.

#### Genf - Genève - Ginevra

28 octobre 1977.

**Fondation Arc-en-Ciel, à Genève** (FOSC du 20. 10. 1973, p. 2814). Les pouvoirs d'Emilio Kronauer et Samuel Campiche sont radiés. Signature collective à deux de William Magnin, de et à Genève, président ou Arnold Gossauer, de Zurich, à Genève, secrétaire, avec Eugène Suter, jusqu'ici président, nommé vice-président, ou René Porchet, jusqu'ici secrétaire, tous membres du conseil.

28 octobre 1977.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison C. Berthoud et Cie SA, à Lancy** (FOSC du 22. 11. 1969, p. 2697). Les pouvoirs de Maurice Lance sont radiés. Eugène Lancelle, de Meinier, à Lancy, membre et président du conseil, signe individuellement.

28 octobre 1977.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Caterpillar Overseas SA, à Genève** (FOSC du 28. 5. 1977, p. 1767). Les pouvoirs de Richard-A. Julian sont radiés. Franz Zumstein, de Lungern, à Corsier, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

28 octobre 1977.

**Fondation de l'Hôpital Butini, à Genève** (FOSC du 7. 9. 1974, p. 2436). Procuration collective à deux a été conférée à Gilbert E. Philippin, de Reconvilier, à Bernex.

28 octobre 1977.

**Fondation de prévoyance en faveur des employés de la société Klein SA, à Genève** (FOSC du 21. 8. 1971, p. 2074). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

28 octobre 1977.

**Fondation Sirius, à Genève**, nouvelle fondation. Acte constitutif du 7. 10. 1977. But: encourager et promouvoir l'étude et l'application de toute initiative tendant au développement et à l'épanouissement autodéterminés, libres et harmonieux de l'être humain par la découverte ainsi que par la mise en œuvre dans un cadre de vie propre et naturel, de principes nouveaux d'éducation et d'enseignement; éduquer, instruire et informer, conformément à ces principes, toute personne ayant besoin d'une aide morale, intellectuelle ou matérielle, sans discrimination d'âge, de race, de nationalité, de confession, de croyance ou d'opinion politique. Administration: conseil d'un à cinq membres. Signature: individuelle de Pierre-Daniel Gos, président, et Huguette Gos, secrétaire, tous deux de Genève, à Loisin (Haute-Savoie, F), membres du conseil. Adresse: 63, rue de la Servette.

28 octobre 1977.

**Fondation pour la conservation de la nature et de l'environnement, à Genève** (FOSC du 25. 9. 1976, p. 2737). Les pouvoirs de Samuel Schweizer, Fritz Vollmar et Duncan Poore sont radiés. Franz Schmitz, de Wangen a. A. BE, à Küssnacht ZH, président; Pierre Goeldlin, de Sursee LU, à Blonay VD, et Etienne Junod, de Genève, à Bâle, tous membres du conseil, signent collectivement à deux.

28 octobre 1977.

**Fondation en faveur du personnel de Printograph SA et Thermoprint SA, à Vernier** (FOSC du 23. 4. 1977, p. 1303). Les pouvoirs de Jean-François Croset sont radiés. Signature collective à deux de François Roubin, de France, à Meyrin, avec Bernard Bourquin, président, ou Charles Wintsch, secrétaire, ou André Hahlen, tous membres du conseil.

## Bank Leu AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1977  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa-, Giro- und Postcheckguthaben	125 237 514.99	Bankenkreditoren auf Sicht	115 010 870.53
Bankendebitoren auf Sicht	135 788 994.98	Bankenkreditoren auf Zeit	358 503 078.65
Bankendebitoren auf Zeit	1 108 351 086.55	– davon Laufzeit bis zu 90 Tagen	203 226 878.65
– davon Laufzeit bis zu 90 Tagen	530 633 300.—	Kreditoren auf Sicht	309 947 482.62
Wechsel und Geldmarktpapiere	58 984 284.70	Kreditoren auf Zeit	355 047 670.40
– davon Reskript-, Schatzscheine	18 000 000.—	– davon Laufzeit bis zu 90 Tagen	201 780 100.25
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	101 674 632.08	Spareinlagen	728 811 854.58
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	113 598 488.43	Übrige Hefte und Konten	518 359 223.52
– davon mit hypothek. Deckung	67 371 500.76	Kassenobligationen	473 509 000.—
– wovon Bau- und Landkredite	46 407 459.25	Total Kundengelder	2 385 675 231.12
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	174 784 042.90	Obligationen-Anleihen	35 692 400.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	127 523 773.—	– davon Wandelanleihen	15 692 400.—
– davon mit hypothek. Deckung	106 965 641.90	Pfandbriefdarlehen	75 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	149 036 845.03	Akzpte und Eigenwechsel	183 000.—
Total Debitoren und Vorschüsse	666 617 781.44	Sonstige Passiven	153 959 212.97
Hypothekaranlagen	647 340 730.—	Aktienkapital	60 000 000.—
Wertschriften	383 786 359.80	Partizipationsscheinkapital	3 576 900.—
Dauernde Beteiligungen	57 468 340.10	Gesetzliche Reserve	64 730 700.—
Bankgebäude	18 859 682.25	Andere Reserven	75 000 000.—
Andere Liegenschaften	18 514 887.15	Vortrag vom Vorjahr	6 237 514.08
Sonstige Aktiven	112 436 245.39		
	3 333 385 907.35		3 333 385 907.35
	Fr.		Fr.
Kautionsdebitoren	19 116 588.95	Kautionsverpflichtungen	19 116 588.95
Akkreditive	3 985 912.17	Akkreditive	3 985 912.17
		Eventualverpflichtungen	2 154 371.21

## Bank Europäischer Genossenschaftsbanken, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1977  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	7 053 376.58	Bankenkreditoren auf Sicht	1 106 674.25
Bankendebitoren auf Sicht	2 499 963.48	Bankenkreditoren auf Zeit	316 484 500.—
Bankendebitoren auf Zeit	241 045 496.04	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	230 383 875.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	126 744 638.42	Kreditoren auf Sicht	803 643.61
Wechsel und Geldmarktpapiere	19 660 352.42	Kreditoren auf Zeit	18 326 263.85
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	7 533.26	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	18 326 263.85
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	274 651.75	Depositen- und Anlagekonti	1 188 264.67
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	34 924 371.24	Kassenobligationen	14 325 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	47 393 318.75	Sonstige Passiven	9 167 913.44
– davon mit hypothekarischer Deckung	300 000.—	Kapital	40 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	19 558 750.—	Gesetzliche Reserve	200 000.—
Wertschriften	20 459 333.25	Andere Reserven	400 000.—
Dauernde Beteiligungen	280 500.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	—
Andere Liegenschaften	465 000.—		
Sonstige Aktiven	8 379 613.05		
	402 002 259.82		402 002 259.82

## Bank of Tokyo (Schweiz) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1977  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	5 214 021.26	Bankenkreditoren auf Sicht	2 651 722.94
Bankendebitoren auf Sicht	20 535 111.07	Bankenkreditoren auf Zeit	222 251 040.—
Bankendebitoren auf Zeit	125 206 273.80	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	160 646 440.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	64 039 000.—	Kreditoren auf Sicht	10 357 595.65
Wechsel und Geldmarktpapiere	3 660 118.77	Kreditoren auf Zeit	72 836 987.94
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	79 738.70	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	35 558 489.27
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	25 191 719.35	Depositen	996 130.64
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	70 603 949.29	Akzpte und Eigenwechsel	58 500.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	81 652 870.16	Sonstige Passiven	788 109.48
Wertschriften	64 724 741.—	Kapital	80 000 000.—
Sonstige Aktiven	3 198 666.44	Gesetzliche Reserven	1 500 000.—
	400 067 209.84	Andere Reserven	8 000 000.—
		Saldo Vortrag auf neue Rechnung	627 123.19
			400 067 209.84

## Finter Bank, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1977  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	41 335 356.64	Bankenkreditoren auf Sicht	10 553 684.14
Bankendebitoren auf Sicht	39 490 808.72	Bankenkreditoren auf Zeit	31 800 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	37 193 641.75	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	31 800 000.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	37 000 000.—	Kreditoren auf Sicht	86 436 830.93
Wechsel- und Geldmarktpapiere	381 694.55	Kreditoren auf Zeit	4 544 371.70
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	4 566 007.84	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 091 059.90
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	46 529 789.87	Depositen- und Einlagehefte	15 342 141.09
– davon mit hypothekarischer Deckung	4 947 624.05	Sonstige Passiven	48 220 667.50
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	20 650 000.—	Kapital	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	10 988 320.—	Gesetzliche Reserven	1 700 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 635 000.—	Spezial-Reserven	7 500 000.—
Wertschriften	8 372 001.45	Vortrag auf neue Rechnung	485 050.20
Dauernde Beteiligungen	852 000.—		
Andere Liegenschaften	4 750 998.85		
Sonstige Aktiven	11 472 125.89		
	226 582 745.56		226 582 745.56
	Fr.		Fr.
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	321 738.50	Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	36 264 940.75
		Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	321 738.50

## Schweizerische Kreditanstalt Zürich - Crédit Suisse Zurich

Zwischenbilanz per 30. September 1977 - Bilan intermédiaire au 30 septembre 1977  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung) - (sans compte de pertes et profits)

Aktiven - Actifs

Passiven - Passifs

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben - Caisse, compte de virements et comptes de chèques postaux		2 550 894 810.74	Bankenkreditoren auf Sicht - Engagements en banque à vue		3 801 207 420.11
Bankendebitoren auf Sicht - Avoirs en banque à vue		2 403 733 458.72	Bankenkreditoren auf Zeit - Engagements en banque à terme		9 512 240 021.64
Bankendebitoren auf Zeit - Avoirs en banque à terme		9 693 267 704.76	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen - - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	5 242 523 039.38	6 410 895 655.75
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen - - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	5 707 518 455.70		Kreditoren auf Zeit - Créanciers à terme		6 434 090 904.11
Wechsel und Geldmarktpapiere - Effets de change et papiers monétaires		2 108 128 773.16	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen - - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	4 332 255 986.45	3 895 290 885.92
- davon Reskriptionen und Schatzscheine - - dont rescriptions et bons du trésor	444 801 066.36		Spareinlagen - Dépôts d'épargne		2 095 523 326.40
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung - Comptes courants débiteurs en blanc		4 284 220 686.39	Anlage-, Privat- und Salärkonti - Comptes de placement, comptes privés et comptes salaires		4 805 891 500.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung - Comptes courants débiteurs gagés		4 139 756 430.27	Kassenobligationen - Obligations de caisse		1 130 000 000.—
- davon gegen hypothekarische Deckung - - dont garantis par créances hypothécaires	2 283 789 073.61		Obligationenanleihen - Emprunts obligataires		236 500 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung - Avances et prêts à terme fixe en blanc		2 025 514 382.66	Pfandbriefdarlehen - Prêts sur lettres de gage		70 400 330.60
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung - Avances et prêts à terme fixe gagés		6 461 653 416.32	Akzente und Eigenwechsel - Acceptations et billets à ordre		2 701 082 065.54
- davon gegen hypothekarische Deckung - - dont garantis par créances hypothécaires	4 319 723 218.36		Sonstige Passiven - Autres passifs		890 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften - Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		1 270 639 889.75	Eigene Gelder - Capitaux propres:		644 911 300.—
Hypothekaranlagen - Placements hypothécaires		3 116 841 884.14	Aktienkapital - Capital actions		1 155 000 000.—
Wertschriften - Titres		2 450 392 031.67	Gesetzliche Reserve - Réserve légale		8 201 184.06
Dauernde Beteiligungen - Participations permanentes		801 000 000.—	Andere Reserven - Autres réserves		
Bankgebäude - Immeubles à l'usage de la banque		418 000 000.—	Gewinnvortrag vom Vorjahr - Report de l'année précédente		
Andere Liegenschaften - Autres immeubles		80 000 000.—			
Sonstige Aktiven - Autres actifs		1 987 191 125.55			
		43 791 234 594.13			43 791 234 594.13
					Fr.
			Kautionen - Cautionnements		2 468 920 268.30
			Akkreditive - Accréditifs		1 045 988 129.12

## Banque Procrédit S.A., Fribourg

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1977  
(sans compte de pertes et profits)

Actif

Passif

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse et compte de chèques postaux		21 915 742.64	Engagements en banque à terme		41 456 277.56
Avoirs en banque à vue		241 719.50	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	7 467 209.46	38 290.80
Avoirs en banque à terme		15 950 000.—	Créanciers à vue		7 114 386.85
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	10 000 000.—		Créanciers à terme		3 325 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		500 607 581.61	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 325 000.—	1 131 948.50
Avances et prêts à terme fixe gagés		59 461 702.49	Dépôts d'épargne		313 299 033.40
Placements hypothécaires		161 662.50	Livrets de dépôts		91 603 550.—
Portefeuille de titres		845 540.75	Obligations de caisse		361 000.—
Immeubles à l'usage de la banque		3 000 000.—	Dettes hypothécaires sur autres immeubles		84 776 247.10
Autres immeubles		411 001.—	Autres passifs		10 000 000.—
Autres actifs		124 273.75	Capital		27 650 000.—
Mobilier		1.—	Réserve légale		23 400 000.—
		602 719 225.24	Réserve spéciale		1 888 491.03
			Bénéfice reporté		602 719 225.24

Banque de l'Indochine et de Suez, Paris  
Succursales de Lausanne et LuganoBilan intermédiaire au 30 septembre 1977  
(sans compte de pertes et profits)

Actif

Passif

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
1.1 Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		11 506 890.59	2.1 Engagements en banque à vue		7 861 578.30
1.2 Avoirs en banque à vue		30 839 844.82	2.1.1 - dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	695 138.91	130 726 106.87
1.2.1 - dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	23 045 672.75		2.2 Engagements en banque à terme		113 774 231.87
1.3 Avoirs en banque à terme		54 925 995.12	2.2.1 - dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	113 774 231.87	41 880 626.48
1.3.1 - dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	18 073 585.—		2.2.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	94 128 531.87	3 169 013.76
1.3.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	6 34 135 929.68		2.3 Créanciers à vue		1 200 912.36
1.4 Effets de change et papiers monétaires		7 681 947.69	2.3.1 - dont les engagements auprès des sociétés affiliées	1 046 103.71	13 852 213.52
1.4.1 - dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	2 486 312.92		2.4 Créanciers à terme		47 000 000.—
1.4.2 - dont rescriptions et bons du trésor	2 000 000.—		2.4.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	2 803 096.25	1 100 000.—
1.5 Comptes courants débiteurs en blanc		17 714 968.96	2.5 Acceptations ct billets à ordre		
1.5.1 - dont les avoirs auprès des sociétés affiliées	1 162 719.68		2.6 Autres passifs		
1.6 Comptes courants débiteurs gagés		15 071 726.34	2.7 Capital de dotation		
1.6.1 - dont garantis par hypothèques	—		2.8 Réserve légale		
1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc		26 912 894.47			
1.8 Avances et prêts à terme fixe gagés		57 442 155.40			
1.8.1 - dont garantis par hypothèques	31 589 867.03				
1.9 Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		2 805 692.99			
1.10 Titres		5 790 421.39			
1.11 Participations permanentes		805 692.06			
1.11.1 - dont les avoirs auprès des sociétés affiliées	803 192.06				
1.12 Immeubles à l'usage de la banque		11 747 330.31			
1.13 Autres actifs		3 544 891.15			
		246 790 451.29			246 790 451.29
					Fr.
Récapitulation des avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.11)		45 571 482.41	Récapitulation des engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 2.1, 2.2, 2.3)		115 515 474.49
Total des actifs			Total des passifs		